

# 起风了(林少华注译版)



[起风了\(林少华注译版\) 下载链接1](#)

著者: (日) 堀辰雄

出版者: 中国宇航出版社

出版时间: 2017-1

装帧: 软精装

isbn: 9787515912264

《起风了》是世界文学经典珍藏馆的其中一本，是一部日本青春文学经典作品。本书作者为日本作家堀辰雄，译注者为著名翻译家林少华，日汉对照，注释详尽。《起风了》讲述了一个超越生死爱情故事。男主人公陪伴身患重病的未婚妻节子，前往深山中疗

养，携手度过节子人生后一段时光。在与世隔绝的八岳山麓，抛弃俗世的喧嚣，他们的生命中只余下彼此。爱情在这至美之景中愈发深邃。他们共同体味着生之幸福，又为这幸福染有死亡的阴影而悲怆。

作者介绍:

堀辰雄，日本著名作家。1904年生于东京，是芥川龙之介的弟子。1930年以小说《神圣家族》登上文坛。1938年以自身经历为基础创作小说《起风了》。1941年小说《菜穗子》获中央公论文艺奖。他擅长以细腻笔触描绘人物纤细敏感的内心感受，作品氛围哀婉缠绵。

林少华，著名文学翻译家，学者，中国海洋大学外国语学院教授。兼任中国日本文学研究会副会长、青岛市作家协会副主席。著有《林少华看村上》《落花之美》《为了灵魂的自由》《乡愁与良知》《高墙与鸡蛋》《雨夜灯》《异乡人》。译有《挪威的森林》《奇鸟行状录》《海边的卡夫卡》等村上春树系列作品以及《心》《罗生门》《金阁寺》《雪国》《在世界中心呼唤爱》等日本名家作品凡七十余部。译文达意传神而见个性，深受读者喜爱。

目录:

[起风了\(林少华注译版\) 下载链接1](#)

标签

日本

文学

小说

堀辰雄

随笔

生死

11世界文学

2018

## 评论

再次暴露了我日语阅读速度大概只有汉语三分之一的短板的书。大概是跟林先生的风格波长不合……你们觉得“趁多少患病在身的少女还睡着”是正常的现代汉语表述吗……我可能是真的水平差到无法理解这样“达意传神而见个性/佳词丽句纷至沓来”的大手……读完抬头一看林先生接了村上那本騎士団長殺しQAQ

-----  
温柔、细致，原来林少华老师是校友！

-----  
可以。

-----  
林少华的中文表达能力其实很不好，浪得虚名。对照多个《起风了》译本阅读，更显其文字功力不行。

-----  
决定送给他。

-----  
看过林少华译村上春树的书，喜欢这个调调，因为要学日语，买了中日双语的带有译注的，满心励志的学习的导向。看了两个日语词之后，直接看中文过瘾，一个下午看完，内心不能平静，需要表述一下。让我充满回忆。回忆青春之外，竟也不免想起我爸。最近伊朗事件出来，如果我爸还活着，还能和他讨论一下，让我忍不住悲伤起来。当我能读他读的书，对现在的事情有一些自己观点的时候，他已经不在了。青春也走远了，同学都要生第二个小孩了，恭喜。愿安好。愿大家都幸福平静。

-----  
补标 全篇小说还不如文中引用的那句诗好

-----  
已经许久不见如此纯真的爱情

-----  
其实不是特别喜欢日本的私小说

-----  
三星半，前半段太过于婉转，会让人觉得繁琐和刻意；后半段的日记体相当好，真实的情感，简单几笔就能跃然纸上

-----  
一个不静下心来就无法体会的故事

-----  
五星给原文，翻译不知道是啥玩意...

-----  
日文的表达方式翻译成中文，总是让人读起来很费脑。

-----  
读过书，感觉没有动漫来的直接感人，也有可能是我没有领悟其中深意，

-----  
原著四颗星，不过既然这是双语读本，林老师这翻译明显是不及格的，有时间我会逐一指出该书的翻译错误，是错误，不包括那些奇奇怪怪的中文表达

-----  
很少见的把病痛中的情人写得那么的细腻，温柔。

-----  
看了宫崎骏的动画《起风了》才知道是改编自堀辰雄的小说，不同的是小说内容只是电影的若干片段。小说内容大多来自作者的自身经历，细腻的爱情很感人，很喜欢开篇来自于法国诗人瓦莱里《海边的墓地》的那句话：起风了，让我们迎风而生！

-----  
你离开了，你一直在我身边。

-----  
日式小说读起来没有吸引人的情节，更多的是对世间万物与人物内心情感的如水描写。即使作者说过“没有什么比幸福的回忆更会阻碍人们的幸福。”可回忆起与深爱的妻子共同度过的生命中的最后的幸福日子，本来就会使人感到幸福。

-----  
Le vent se lève, il faut tenter de vivre.

-----  
[起风了\(林少华注译版\) 下载链接1](#)

## 书评

从小学开始，在每个假期快要结束的时候，我就会坐立难安，我管这种症状叫“开学焦虑症”，但确切地说它又不是焦虑，那是一种什么感觉呢？就是眼看着时间从指间溜走，心知道假期在一点点走向尽头，却又无能为力。在最后的的时间里，连动作的幅度都不敢稍微大一点，好像担心这样会...

-----  
《起风了》是一本非常忧伤的书，至少开始读的时候调子是这样。但实际上“忧伤”一词并不准确，随着阅读的深入，会发现忧伤是一个误解，被文字本身所误导。大多数时候，人们被文字所误导，反而忽略了作品的内涵。《起风了》虽然是一本非常薄的书，但内容却充满了东方式...

-----  
和不少内地观众一样，我也是从《千与千寻》才开始关注宫崎骏的动画作品，从此一发不可收拾。宫崎骏的作品涉猎的范围很广，但大部分的故事都带有些奇幻的色彩，像是龙猫、魔女、移动城堡等幻想元素的介入。配合着宫崎骏独有的斑斓画面，十分好看，即使无法探究创作者背后隐藏...

-----  
微书评：  
很多人知道这本书是因为宫崎骏的电影《起风了》，宫崎骏称这部电影为自己的“封笔之作”，无形中为此书作了良好的宣传。恰好这本书又过了公版期，于是国内各个出版社竞相翻译出版。新经典的这个版本的译者很有功底，文笔唯美，日系范十足。书很薄，只有四五万字，读...

-----  
读完有种莫名的哀伤笼罩在心头，却又说不出悲在何处。没有落泪也不曾展颜。就好似书中的“我”所说一般，为他们的生之幸福感到幸福，但这幸福却蒙着一层难以言喻的悲伤。我惊讶甚至是艳羡作者如此细腻哀婉的笔触。不曾经历生爱死离是无法写出这般文字的吧。但如果可以...

-----  
看惯了韩剧的人对情侣之间以死亡分离这件事已经有了免疫力。但凡在影视作品上见到不治之症这样的戏码就会累觉不爱。恭喜这类朋友，您的“病”有救了。同样是面对未婚妻的重症，这本书传递给我的竟然是平静，与狗血一点关系都不沾。作者用大量的篇幅在描绘景致，庭院...

-----  
这本书就像宫崎骏说的，献给对未来抱持着不安的现代人。这也是主人公在思考的问题。因为生存与否就在他眼前展示，虽然这个展示者还是离开了人世。作品充满忧伤和挣扎的色彩，但也在一点点拨开迷雾，告诉人们努力生存。P72页，没有什么比幸福的回忆更会阻碍人们的幸福。我恍然...

-----  
不忍卒读的一本。每往后翻一页，就觉得离节子的死亡又近了一步...  
崛辰雄，师承芥川龙之介。不愧是一代大师的子弟，细致入微的描写，每一个毛孔都感觉到他的心跳。  
阳光，山峦，新鲜空气；蜡烛，隆冬，强烈咳喘。即将阴阳两隔的恋人，不敢太多对话，谢绝眼神交流，只用牵手传递...

-----  
生重病，心爱的人生重病，生病的人，生病的人的爱人、亲人，都是痛苦的。报道里常说某个病人克服病痛终于重获生机什么的，告诉人们不要放弃，但是为什么会被报道呢，因为正能量而且这种情况发生的少，在我们看不见的角落里，或者我们身边，很多人面临着疾病乃至绝症的痛苦，要...

-----  
薄薄的一本书，看似淡淡的情感，其中滋味几何，有多沉重，只有亲身经历者知道吧！快读完的时候朋友问我在干嘛，我说读书，《起风了》，他问我，是言情小说吗，我说不是，后来又回，也可以说是吧。因为文中对爱情的描写，比很多你侬我侬甜腻腻的情感要有深度很多吧，说它是言情...

-----  
如果你是坐在地铁上读《起风了》，你会发现越读越安静，越读越显的孤独。而若你是在闲暇的午后读这本书，你根本读不进去。此书秉承日本作家固有的细腻，笔法细腻，内心描写细腻，细腻到仿佛时间在前面等着这一对相爱而又迎风受挫的年轻伴侣。我读完之后，我出了地铁，内心非...

-----  
我想把你的事情写成小说，就像这样……  
纵有疾风起，人生不言弃。这是我在本书中比较喜欢的一句诗。是法国诗人瓦雷里的《海滨墓园》里的一句诗。原句：Le vent se lève, il faut tenter de vivre.  
堀辰雄把这句诗作为本书开篇第一句，这句“开篇诗”，岳远坤译为：“…

-----  
小说开头就有一种隽永的感觉，好像超脱就此开始。  
一个叫节子的姑娘就站在芒草丛生的原野上，风吹起了她长长的头发，抚过她苍白的嘴唇。她还是笑着，仿佛永恒。起风了，要努力活下去吗？不，无须如此。春  
全书从开始，就一直笼罩着淡淡的忧伤，不过这种忧伤，是一种唯美的忧...

-----  
一些年之后，我要跟你去山下人迹稀少的小镇生活。清晨爬到高山巅顶，下山去集市买蔬菜水果。烹煮打扫。午后读一本书。晚上在杏花树下喝酒，聊天，直到月色和露水清凉。在梦中，行至岩凤尾蕨茂盛的空空山谷，鸟声清脆，一起在树下疲累而眠。醒来时，我尚年少，你未老。——安妮...

-----  
起风了，题目就是主旨。外面起风了，拍打着我们的窗玻璃，那种寒意让我们瑟缩，但风终究没有吹进窗户，我们便假装回避。起风了，要努力活下去吗？不，无须如此。堀辰雄的语言细腻轻柔，一个字都不忍看漏，尤其是对病人与爱人之间那细腻的描写。病人努力克制与掩饰一切，做出生...

-----  
起风了.....  
“这么美丽的天空，只有在这样起风的寒冷的日子才能看得到啊。”神父漫不经心地开口。  
“对啊，只有在这样起风的寒冷日子.....”我鹦鹉学舌似的重复着。不知为什么，神父刚才的无心之言却打动了我的心。也打动了我的心。人生最曼妙的风景...

-----  
《起风了》，作者日本堀辰雄，我看的版本是南海出版公司出版，岳远坤翻译的。很久没去市里，昨天下午有事去了一次，办完事后，为了等回去的班车而去新华书店消磨时间，于是就发现了这本《起风了》。  
大家应该跟我一样，是因为宫崎骏的电影才知道这部小说，我还没看过电影，所...

-----  
日本的作家，像川端康成、村上春树，作品读起来都有种淡淡的忧伤。这种忧伤，不会让人放声大哭，只是在读书之余，细细回味时，心里微微酸楚。因为不能放声大哭，亦不会泪流满面，无法发泄也无法排解，多少有些压抑。  
堀辰雄的《起风了》也颇有些压抑。有人说《起风了》整体...

-----  
亲爱的节子小姐，  
希望这样亲昵的称呼不会使您不自在。前几日看完了堀辰雄先生的《起风了》，内心有所感触，提笔给您写这样的一封信。  
这是一本很美好的书。如同您和您的先生都是美好的人一样。尽管书中有生离死别这样让人难过的情节，但是您的先生（我想暂把作者作为您的...

-----  
[起风了\(林少华注译版\) 下载链接1](#)